

**Mestská časť**  
**Bratislava – Jarovce**



**Výročná správa**  
**konsolidovaného celku**  
**za rok 2013**



Vážené dámy, vážení páni,

naše Jarovce sú atraktívnym a skutočným domovom pre miestnych obyvateľov, sú miestom, kde radi a spokojne žijeme svoj kvalitný a zmysluplný život.

Partnerstvo, iniciatívnosť, tvorivosť, vzájomná dôvera a úcta k okoliu, k vlastnej histórii, tradíciám a zvyklostiam sú hodnoty, ktoré sa všetci neustále snažíme zveľaďovať a rozvíjať.

Jarovce, ako mestská časť Bratislavy, sú oblasťou s vyspelou ekonomikou ohľaduplnou k životnému prostrediu, s kvalitnou infraštruktúrou a s rozvinutými službami. Snažíme sa vytvárať výborné podmienky pre cestovný ruch, pre vzdelávanie, kultúrny a spoločenský život, pre športové aktivity, voľný čas a aktívny oddych obyvateľov aj návštevníkov.

Túto víziu sa dlhodobo snažíme naplňať prostredníctvom vytvárania podmienok a predpokladov pre stabilný a trvalo udržateľný sociálno - ekonomický rozvoj Jaroviec, pre atraktívnosť Jaroviec z pohľadu kvality života obyvateľov, verejných služieb a pracovných príležitostí.

Naším strategickým cieľom je budovať Jarovce ako prímestskú lokalitu s pokojným vidieckym charakterom a koloritom, no zároveň skvalitňovať podmienky života v z hľadiska občianskej vybavenosti, technickej, enviromentálnej a dopravnej infraštruktúry, a verejných služieb.

Tak ako v minulosti, aj v roku 2013 naša práca smerovala k zatraktívneniu územia Jaroviec pre súčasných a potenciálnych obyvateľov a pre návštevníkov Jaroviec. Snažili sme sa zhodnotiť existujúci ľudský, prírodný, kultúrny a spoločenský potenciál, podporiť zachovanie hodnôt vidieka a predovšetkým vytvoriť priaznivé podmienky pre aktívne trávenie voľného času a pre rozvoj cestovného ruchu.

Touto cestou ďakujem za spoluprácu počas celého roka 2013.

Ing. Pavel Škodler v. r.  
starosta



Územie hlavného mesta je za účelom výkonu samosprávy rozdelené na 17 mestských častí. Mestské časti sú právnickými osobami, ktoré za podmienok ustanovených zákonom o Bratislave a štatútom hlavného mesta hospodária so zvereným majetkom a finančnými prostriedkami. Každá mestská časť má svojho starostu, miestne zastupiteľstvo a miestny úrad.

**Mestská časť Bratislava - Jarovce** je teda samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky, je právnickou osobou, ktorá samostatne hospodári s vlastným majetkom a s vlastnými príjmami. Základnou úlohou mestskej časti pri výkone samosprávy je starostlivosť o všestranný rozvoj jej územia a o potreby jej obyvateľov.

Miestne zastupiteľstvo rozhoduje o najdôležitejších otázkach miestneho významu, ako je napr. rozpočet a záverečný účet mestskej časti, všeobecne záväzné nariadenia mestskej časti, hospodárenie s majetkom a finančnými prostriedkami mestskej časti, ochrana a tvorba životného prostredia mestskej časti, miestne poplatky, zriaďovanie podnikov, organizácií a zariadení mestskej časti, územnoplánovacia dokumentácia mestskej časti a jej zón.

Rokovania miestneho zastupiteľstva sú verejnosti prístupné a vedie ich starosta mestskej časti. Miestne zastupiteľstvo môže požiadať mestské zastupiteľstvo o prerokovanie otázok celomestského charakteru, ktoré sa týkajú záujmov mestskej časti. Ak je stanovisko mestského zastupiteľstva rozdielne od stanoviska miestneho zastupiteľstva, je na prijatie uznesenia mestského zastupiteľstva potrebný súhlas trojpäťinovej väčšiny prítomných poslancov mestského zastupiteľstva.

Samospráva mestskej časti spravuje veci miestneho významu. Medzi základné úlohy a kompetencie mestskej časti patrí najmä:

- ✓ hospodárenie s hnutelným a nehnuteľným majetkom mesta, ktorý je zverený do jej správy, a s nadobudnutým majetkom,
- ✓ zostavovanie rozpočtu mestskej časti, záverečného účtu a organizovanie verejnej diskusie o ňom,
- ✓ rozhodovanie o zavedení miestnych poplatkov,
- ✓ usmerňovanie ekonomickej činnosti v mestskej časti,
- ✓ vykonávanie správy, údržby a výstavby miestnych komunikácií III. a IV. triedy, príľahlých ulíc, chodníkov, cyklistických chodníkov, samostatných chodníkov, schodov, vrátane zelene, stromoradia a údržby verejných priestranstiev,
- ✓ správa a údržba historických pamiatok a stavieb miestneho významu,
- ✓ zabezpečovanie čistenia miestnych komunikácií III. a IV. triedy, správy a údržby zelene,
- ✓ povoľovanie predajných a prevádzkových časov obchodov, služieb a správa trhovísk,
- ✓ obstarávanie územnoplánovacej dokumentácie mestskej časti a jej zón,
- ✓ zabezpečovanie verejného poriadku a ochrany pred požiarmi v mestskej časti.



V oblasti prenesenej štátnej správy mestská časť vykonáva najmä tieto úlohy, ktoré jej hlavné mesto zverilo na základe štatútu a jeho doplnkov:

- ✓ prijímanie ohlásení pri stavebných úpravách, ktorými sa nemení vzhľad stavby,
- ✓ povoľovanie informačných, reklamných a propagačných zariadení,
- ✓ vydávanie potvrdenia o oznámení chráneného nerastu,
- ✓ príjem základných poplatkov za uloženie odpadov od prevádzkovateľov skládok,
- ✓ hlásenie výskytu mimoriadne nebezpečných škodcov,
- ✓ schvaľovanie rybárskeho hospodárstva a vydávanie rybárskych lístkov,
- ✓ pôsobnosť cestného správneho orgánu na miestnych komunikáciách III. a IV. triedy,
- ✓ povoľovanie lotérií a iných hier,
- ✓ vyberanie a správa miestnych poplatkov miestneho významu,
- ✓ starostlivosť o rodinu,
- ✓ starostlivosť o ťažko zdravotne postihnutých občanov a starých občanov,
- ✓ prevádzka zariadení sociálnej starostlivosti,
- ✓ zmeny názvov ulíc a iných verejných priestranstiev,
- ✓ prijímanie oznámení o organizácii verejných kultúrnych, športových a turistických podujatí,
- ✓ rozhodovanie o povinnosti organizácie zriadiť požiarne hliadky,
- ✓ zriaďovanie dobrovoľného požiarneho zboru,
- ✓ prerokovávanie zriaďovania a zrušovania materských a základných škôl so školskou správou.

Územie Jaroviec sa nachádza medzi Rusovcami a Petržalkou v blízkosti štátnej hranice s Rakúskom. Neďaleko od obce je situovaný hraničný priechod Jarovce - Kittsee.

Archeologické nálezy dokazujú, že výhodná poloha lákala k osídleniu už v dávnej minulosti. Jarovce sa nachádzali na línii pohraničných pevností severných provincií Rímskej ríše (antická Gerulata v susedných Rusovciach).

Prvá písomná zmienka o obci sa nachádza v donačnej listine kráľa Ondreja II. z roku 1208, ktorou potvrdzuje založenie benediktínskeho opátstva v Lebényi (Uhorsko, dnešné Maďarsko). Pôvodná listina sa však nezachovala a odkazujú na ňu iba nasledujúce listiny, z ktorých najstaršou je donačná listina kráľa Ľudovíta I. Veľkého z roku 1359, vydaná v Pécsi. Potvrdzujú sa v nej výsady pôvodnej listiny kráľa Ondreja II.

Jarovce sú súčasťou Slovenska od roku 1947, kedy boli na základe dohody s Maďarskom pripojené k Česko-Slovensku (spolu s Rusovcami a Čunovom). Dôvodom bola výstavba bratislavského Dunajského prístavu. V tom čase v Jarovciach prevažovalo chorvátske obyvateľstvo. Aj veľká časť súčasnej populácie sa hlási k tejto národnosti a zachováva reč svojich predkov a folklórne obyčaje. V rokoch 1947-1950 Jarovce administratívne patrili pod susedné Rusovce.

Mestskou časťou Bratislavy sú Jarovce od 1. januára 1972.



V Jarovciach je významným prvkom poľnohospodárska výroba, čomu zodpovedá aj obnovený historický erb Jaroviec, ktorý tvorí zelený štít, v ktorom je medzi dvoma zlatými klasmi strieborný lemeš.

#### **Všeobecné informácie**

Mestská časť Jarovce patrí do Bratislavského samosprávneho kraja, okresu Bratislava, má 1 849 obyvateľov a rozlohu 21 300 ha. Z posledného sčítania ľudu vyplýva národnostné zloženie v pomere 72,60 % slovenská, 15,3 % chorvátska a 8,48 % maďarská. Náboženské zloženie reprezentuje pomer 72,18 % rímskokatolícke, 16,97 % bez vyznania.

**Významnou historickou pamiatkou Jaroviec je Kostol Svätého Mikuláša.**



Pôvodom najstarší kostol v petržalskej oblasti stojí v kostolnej záhrade v blízkosti domu smútku v Jarovciach. V ústnom podaní obyvateľov obce sa tradujú dve rôzne verzie jeho založenia. Podľa prvej ho začali v roku 1765 stavať miestni obyvatelia. Dedina neskôr vyhorela a kým bola dostavaná strecha, základy kostola stáli sedem rokov pod holým nebom. Druhá verzia hovorí, že kostol dal postaviť vlastník tejto oblasti, gróf Mikuláš Eszterházy na podnet grófa Zichyho. Ten keď prechádzal dedinou, videl ľudí postávať pred malou kaplnkou na cintoríne. Od ľudí vyzvedel, že to je ich kostol. Gróf Zichy referoval s prekvapením túto skutočnosť grófovi Eszterházy. Na tento podnet dal gróf Mikuláš Eszterházy postaviť nový kostol, ktorý dostal za patróna svätého Mikuláša. O tom, že na výstavbu kostola prispel aj gróf Eszterházy, svedčí aj malá tabuľka s nápisom, zamurovaná na pravej strane hlavnej fasády podvežia. Avšak záznamy, ktoré by dokázali pravdivosť niektorého z týchto dvoch variantov, sa nenašli. Isté je, že tento neskorobarokový farský kostol pochádza z rokov 1763 - 1765.

Kostol bol pôvodne postavený bez veže, ktorú postavili až v roku 1884. Bohužiaľ, nevypínala sa ako výrazná dominanta príliš dlho. Pred koncom druhej svetovej vojny 3. apríla 1945 ju ustupujúce nemecké vojská vyhodili do povetria. Riadna rekonštrukcia kostola sa začala až v roku 1970. Dovtedy sa na ňom robili len drobné opravy. Jednou z najdôležitejších prác bola



výstavba novej veže, ktorá trvala dva roky. Do nej potom umiestnili dva zvony (tzv. veľký a umieračik), ktoré sa tu nachádzajú dodnes. V rokoch 1972 - 1974 postavili v kostolnej záhrade dom smútku a drôtené oplotenie nahradil železný plot. Na pamiatku občanom Jaroviec, ktorí padli počas bojov v 1. a 2. svetovej vojne, bol pri Kostole sv. Mikuláša v roku 1992 vybudovaný pomník. Koncom deväťdesiatych rokov boli na kostole urobené posledné úpravy. Kostol slúži obyvateľom Jaroviec dodnes.

**K zaujímavostiam Jaroviec patrí aj Socha Svätého Mikuláša a pamätník obetiam z oboch vojen.**



*Socha sv. Mikuláša*



*Pamätník obetiam z oboch vojen*

Na pamiatku občanom Jaroviec, ktorí padli počas bojov v 1. a 2. svetovej vojne, bol pri Kostole sv. Mikuláša v roku 1992 vybudovaný pomník

### **Organizačná štruktúra Mestskej časti Bratislava - Jarovce**

Najvyšším výkonným orgánom mestskej časti je starosta Ing. Pavel Škodler. Má právo nosiť insígnie. Starostu volia obyvatelia mestskej časti v priamych voľbách na štvorročné obdobie. Starosta je štatutárnym orgánom v majetkoprávných vzťahoch mestskej časti a v



pracovnoprávných vzťahoch pracovníkov mestskej časti a miestneho úradu, v administratívno právnych vzťahoch je správnym orgánom.

Starosta plní tieto úlohy:

- ✓ zvoláva a vedie zasadnutie miestneho zastupiteľstva a podpisuje ich uznesenia
- ✓ podpisuje nariadenia mestskej časti,
- ✓ vykonáva správu mestskej časti
- ✓ zastupuje mestskú časť vo vzťahu k štátnym orgánom, právnickým a fyzickým osobám,
- ✓ podpisuje dohody, zmluvy a iné listiny, ktoré zakladajú záväzky alebo práva mestskej časti,
- ✓ rozhoduje vo všetkých veciach správy mestskej časti, ktoré nie sú zákonom alebo štatútom hlavného mesta vyhradené miestnemu zastupiteľstvu,
- ✓ rozhoduje o rozpočtových opatreniach,
- ✓ predkladá miestnemu zastupiteľstvu návrh na voľbu a odvolanie zástupcu starostu,
- ✓ určuje odmenu zástupcovi starostu,
- ✓ udeľuje verejné uznania za zásluhy.

Mestské zastupiteľstvo tvoria:

Mgr. Jozef Uhler, zástupca starostu

Juraj Hegyi

Peter Malý

Zuzana Kotvasová

Martin Wolf

Jan Pauhof

Ing. Rudolf Novák

Komisia finančná, podnikateľských aktivít a správy majetku

predseda: Zuzana Kotvasová

poslanci: Ing. Rudolf Novák, Peter Malý, Martin Wolf

aktivisti : Mária Višpelová, Viera Salajková

Komisia dopravy, dopravnej bezpečnosti a miestnych komunikácií

predseda: Mgr. Jozef Uhler

poslanec: Peter Malý

Komisia kultúry, voľného času, vzdelávania, mládeže, športu, sociálnych vecí a zdravotníctva

predseda: Juraj Hegyi

poslanci: Ján Pauhof, Zuzana Kotvasová



Komisia životného prostredia, poľnohospodárstva, vodného a lesného hospodárstva, výstavby a bytov, územného plánovania a regionálneho rozvoja

predseda: Martin Wolf

poslanci: Mgr. Jozef Uhler, Ján Pauhof

**Rozpočet Mestskej časti Bratislava - Jarovce na rok 2013 a jeho plnenie**

Rozpočet mestskej časti na rok 2013 bol zostavený v súlade s ustanovením § 10 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Rozpočet sa vnútorne člení na bežné príjmy a bežné výdavky (ďalej len bežný rozpočet), kapitálové príjmy a kapitálové výdavky (ďalej len kapitálový rozpočet) a finančné operácie.

Rozpočet mestskej časti na rok 2013 bol schválený obecným zastupiteľstvom dňa 20.2.2013 uznesením č. 281/2013 ako prebytkový (od začiatku roka do schválenia rozpočtu na rok 2013 hospodárila mestská časť podľa rozpočtového provizória v súlade s platnými právnymi predpismi). Uvedený rozpočet bol upravený dňa 26.6.2013 uznesením č. 311/2013 a tiež dňa 10.12.2013 uznesením č. 348/2013.

|                       | v eurách                    |                                 |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|                       | <i>Rozpočet na rok 2013</i> | <i>Rozpočet po zmenách 2013</i> |
| <b>Príjmy celkom</b>  | <b>929 551</b>              | <b>1 001 105</b>                |
| z toho :              |                             |                                 |
| Bežné príjmy          | 902 057                     | 953 165                         |
| Kapitálové príjmy     | 27 494                      | 7 200                           |
| Príjmy RO             |                             | 40 740                          |
| <b>Výdavky celkom</b> | <b>910 072</b>              | <b>981 626</b>                  |
| z toho :              |                             |                                 |
| Bežné výdavky         | 469 325                     | 459 124                         |
| Kapitálové výdavky    | 27 494                      | 49 550                          |
| Výdavky RO            | 413 253                     | 472 952                         |
| <b>Prebytok</b>       | <b>+19 479</b>              | <b>+19 479</b>                  |

Celkové príjmy Mestskej časti Bratislava – Jarovce dosiahli výšku 1 032 492,84 eur, celkové výdavky predstavovali sumu 955 201,14 eur.

Celkové dosiahnuté príjmy vo výške 1 032 492,84 eur v porovnaní s upraveným rozpočtom 1 001 105 eur predstavujú plnenie 103,14 %. Významne sa na plnení príjmov podieľala najmä daň z nehnuteľností v sume 236 460 eur, prostriedky prijaté zo štátneho rozpočtu z výnosu dane z príjmov v sume 370 074 eur, transfery na školstvo v sume 254 212 eur, príjmy z prenájmu v sume 90 930 eur.



Celkové výdavky čerpané vo výške 955 201,14 eur v porovnaní s upraveným rozpočtom 981 626 eur predstavujú plnenie 97,31 %. Významný podiel na čerpaní výdavkov majú predovšetkým mzdové výdavky a s nimi súvisiace príspevky do poisťovní v sume 161 254 eur, a výdavky prevádzkového charakteru v sume 268 894 eur vynaložené najmä na energie, údržbu, materiál a nájom. Výdavky Základnej školy s materskou školou predstavovali predovšetkým čerpanie prostriedkov určených na financovanie preneseného výkonu štátnej správy v sume 254 212 eur a na čerpanie prostriedkov v rámci originálnych kompetencií samosprávy v sume 178 000 eur. K významným investičným akciám patrí spevnenie plochy na Trnkovej ulici v sume 21 329 eur, orientačný systém v sume 10 011 eur a zateplenie budovy mestských jasí v sume 6 350 eur.

#### **Výsledok rozpočtového hospodárenia k 31.12.2013**

Mestská časť Bratislava – Jarovce za rok 2013 dosiahla prebytok rozpočtového hospodárenia vo výške 77 291,70 eur. Prebytok hospodárenia sa použije na tvorbu rezervného fondu.

#### **Programový rozpočet Mestskej časti Bratislava – Jarovce na rok 2013**

Mestská časť Bratislava - Jarovce člení svoj rozpočet na nasledovné programy, ktorých cieľom je transparentná a efektívna samospráva.

Program Plánovanie, manažment a administratíva je členený na podprogramy Manažment a administratíva, Strategické a územné plánovanie, Finančná a rozpočtová politika a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 170 940 eur za účelom zabezpečenia realizácie kompetencií mestského úradu.

Program Propagácia a marketing je členený na podprogramy Informačný systém mestskej časti, Jarovské noviny a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 363 eur s cieľom zvýšiť záujem obyvateľov o udalosti prebiehajúce v mestskej časti.

Program Interné služby je členený na podprogramy Voľby a referendá, Právne služby, Telekomunikačný a doručovací systém, Údržba budov a externé služby, Vzdelávanie zamestnancov, Archív a registrácia a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 73 699 eur za účelom zabezpečenia plnenia úloh mestského úradu v prospech obyvateľstva.

Program Služby verejnosti je členený na podprogramy Činnosť matriky, Hlásenie pobytu a evidencia obyvateľstva, Občianske obrady, stavebný úrad, Ambulantná a zdravotná starostlivosť a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 35 523 eur s cieľom poskytovania služieb obyvateľstvu, pričom najväčšia časť prostriedkov sa vynaložila na činnosť stavebného úradu.



Program Bezpečnosť a verejný poriadok je členený na podprogramy verejný poriadok a bezpečnosť, Civilná ochrana, Požiarna ochrana a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 6 878 eur s cieľom vytvárania bezpečného a pokojného prostredia pre život obyvateľov.

Program Odpadové hospodárstvo je členený na podprogramy Odvoz a uloženie odpadu, Likvidácia nelegálnych skládok a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 25 378 eur za účelom údržby čistoty miestnej časti vrátane odstraňovania nelegálnych skládok.

Program Komunikácie a verejné priestranstvá je členený na podprogramy Správa a údržba miestnych komunikácií, Správa a údržba verejných priestranstiev a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 22 595 eur za účelom údržby bezpečných chodníkov, ciest a verejných priestranstiev.

Program Vzdelávanie je členený na podprogramy Základná škola, materská škola, Školský klub, Školská jedáleň, Projekt IB – KE, Dotácia KŠÚ a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 499 578 eur za účelom zabezpečovania kvalitného a efektívneho edukačného systému.

Program Kultúra a šport je členený na podprogramy Kultúrne aktivity, Športová činnosť na území mestskej časti, Knižnica a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 42 192 eur s cieľom vytvárania podmienok na rozvoj kultúry a športu.

Program Sociálne služby je členený na podprogramy Opatrovateľská služba, jednorazová sociálna výpomoc, Dotácie neziskovým organizáciám a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 14 736 eur za účelom zabezpečovania potrieb pre sociálne odkázaných občanov.

Program Prostredie pre život je členený na podprogramy Verejná zeleň, Pieskoviská a ihriská, Deratizácia a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 16 384 eur s cieľom udržiavania príjemného zdravého a efektívneho životného prostredia.

Program Občianska vybavenosť je členený na podprogramy Projektová dokumentácia, Realizácia investičných akcií a v roku 2013 sa v rámci neho použilo 44 590 eur za účelom podpory rozvoja občianskych združení a spolkov.

### **Prehľad aktív a pasív konsolidovaného celku**

Konsolidovaný celok pozostáva z dvoch organizácií – účtovných jednotiek, a to z obecného úradu Mestskej časti Bratislava – Jarovce (činnostiám mestského úradu sme sa venovali v predchádzajúcom texte) a rozpočtovej organizácii Základnej školy s materskou školou.



Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Jarovce sídli na Palmovej ulici č. 1 a zamestnáva 7 pracovníkov.

Základná škola s materskou školou sídli na Trnkovej ulici č. 1 a zamestnáva 32 pracovníkov.



*Budova školy v Jarovciach*

Vyučovanie na Základnej škole sa začalo v školskom roku 1980/1981 pre ročníky prvého stupňa. Prvými učiteľmi boli p. uč. Petrášová, Barabášová, Warenichová, Líšková a pán učiteľ Líška. V školskom roku 1992/1993 sa škola stala plnoorganizovanou od 1. ročníka po 9. ročník.

Predškolská výchova má v mestskej časti Bratislava- Jarovce dlhú a bohatú históriu. Prešla mnohými zmenami počas ktorých nefalšovaná a úprimná láska k deťom, entuziazmus, flexibilita a zaoberanosť pedagógov pomáhali prekonávať rôzne prekážky, ktoré za šesťdesiat rokov existencie materskej školy, život priniesol. História materskej školy sa začala v roku 1948. Prvou učiteľkou bola pani 1948 Milada Bubelková. V roku 1950 bola materská škola umiestnená na farskom úrade. V roku 1961 bola presťahovaná do Národnej školy. V školských rokoch 1962 - 1965 sa priestory opäť zmenili. Rodičia, pedagógovia a hlavne deti čakali na 1. september 1965, kedy sa definitívne presťahujú do zrenovovaných priestorov, ktoré slúžili predtým ako vojenské kasárne. V školskom roku 1978/1979 sa zahájila prístavba materskej školy. 1.apríla 2004 uznesením miestneho zastupiteľstva v Jarovciach bola materská škola spojená so základnou školou do jedného právneho subjektu Základnej školy s materskou školou.

Realizáciou školského vzdelávacieho programu „Škola hrou“ sa v maximálnej miere stavia na spontánnom učení v prirodzených situáciách s výrazne zastúpeným princípom aktivity dieťaťa, kde dominantné postavenie preberá dieťa a učiteľka ostáva v roli facilitátora. V pedagogickom procese sa vytvárajú predpoklady pre zdravý fyzický, psychický, sociálny, emocionálny a etický rozvoj detí, s uplatňovaním individuálnych aj skupinových foriem práce, pri rozvíjaní komunikatívnych zručností detí. Venuje sa pozornosť deťom mladším ako 3 roky, prispôsobuje sa požiadavkám ich vývinových daností, psychohygiene a biorytmu. Uplatňujú sa alternatívne riešenia postupného adaptačného procesu dieťaťa v MŠ a poskytuje sa poradenská činnosť vo vzťahu k rodičom detí pri výbere vhodných výchovných postupov pri



formovaní osobnosti dieťaťa. Zameranie materskej školy je nasmerované na požiadavky základnej školy, aby dieťa okrem hlavného cieľa predprimárneho vzdelávania, ktorým je dosiahnuť optimálnu emocionálnu, sociálnu a kognitívnu úroveň pripravenosti na školské vzdelanie v spoločnosti, získalo aj cudzojazyčné kompetencie a elementárne základy práce s počítačom.

Spojením materskej a základnej školy sa vytvorili nové možnosti úzkej spolupráce a bezproblémového prechodu detí po absolvovaní predprimárneho vzdelávania do 1. ročníka základnej školy.

Za materskú účtovnú jednotku, t.j. obecný úrad Mestskej časti Bratislava – Jarovce

Aktíva (sumárne súvahové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené bežné účtovné obdobie.

*v eurách*

| Názov                                  | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
|----------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Majetok spolu                          | 987 896                     | 979 895                    | 1 413 440                  |
| Neobežný majetok spolu                 | 611 890                     | 588 235                    | 974 460                    |
| z toho :                               |                             |                            |                            |
| Dlhodobý nehmotný majetok              | 12 660                      | 7 727                      | 7 077                      |
| Dlhodobý hmotný majetok                | 599 230                     | 580 508                    | 967 383                    |
| Dlhodobý finančný majetok              |                             |                            |                            |
| Obežný majetok spolu                   | 375 830                     | 391 076                    | 483 275                    |
| z toho :                               |                             |                            |                            |
| Zúčtovanie medzi subj. verejnej správy |                             | 1 391                      | 907                        |
| Dlhodobé pohľadávky                    | 2 215                       |                            | 2 011                      |
| Krátkodobé pohľadávky                  | 17 474                      | 30 576                     | 168                        |
| Finančné účty                          | 356 141                     | 359 109                    | 435 189                    |
| Časové rozlíšenie                      | 176                         | 584                        | 705                        |

Pasíva (sumárne súvahové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené – bežné účtovné obdobie.

*v eurách*

| Názov                          | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Vlastné imanie a záväzky spolu | 987 896                     | 979 895                    | 1 413 440                  |
| Vlastné imanie                 | 962 994                     | 955 531                    | 1 373 449                  |
| z toho :                       |                             |                            |                            |
| Výsledok hospodárenia          | 962 994                     | 955 531                    | 1 373 449                  |
| Záväzky                        | 21 590                      | 24 335                     | 21 330                     |
| z toho :                       |                             |                            |                            |
| Rezervy                        | 3 886                       | 6 599                      | 10 013                     |
| Dlhodobé záväzky               | 524                         | 241                        | 254                        |
| Krátkodobé záväzky             | 17 180                      | 17 495                     | 11 063                     |
| Časové rozlíšenie              | 3 312                       | 29                         | 18 661                     |



Najväčší podiel na dlhodobom majetku Mestskej časti Bratislava – Jarovce majú pozemky vo výške 397 661 eur a stavby vo výške 201 036 eur.

Mestská časť Bratislava - Jarovce má poistený majetok pre prípad živelnnej pohromy, odcudzenia škôd spôsobených tretím osobám, výška poistenia je 2 378 eur.

Kategóriu zúčtovacích vzťahov reprezentuje zúčtovanie s organizáciou v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti vyplývajúce z kapitálových transferov, a to vo výške 907 eur.

Rezervy vykazované v rámci pasív sa vzťahujú predovšetkým k mzdám za nevyčerpanú dovolenku vo výške 10 012 eur.

Najväčšiu časť krátkodobých záväzkov predstavujú záväzky vyplývajúce z pracovnoprávných vzťahov vo výške 2 937 eur a s tým súvisiace záväzky zo sociálneho a zdravotného poistenia vo výške 3 786 eur a ostatné prevádzkové záväzky.

#### Za konsolidovaný celok

Aktíva (sumárne súvahové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené – bežné účtovné obdobie.

| v eurách                               |                             |                            |                            |
|----------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Názov                                  | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
| Majetok spolu                          | 1 023 473                   | 1 045 654                  | 1 689 788                  |
| Neobežný majetok spolu                 | 612 354                     | 589 626                    | 1 203 770                  |
| z toho :                               |                             |                            |                            |
| Dlhodobý nehmotný majetok              | 12 660                      | 7 727                      | 7 077                      |
| Dlhodobý hmotný majetok                | 599 694                     | 581 899                    | 1 196 693                  |
| Obežný majetok spolu                   | 410 943                     | 455 444                    | 485 312                    |
| z toho :                               |                             |                            |                            |
| Zásoby                                 | 1 528                       | 1 371                      | 1 560                      |
| Zúčtovanie medzi subj. verejnej správy | 7 548                       | 20 328                     | 11 530                     |
| Dlhodobé pohľadávky                    | 2 215                       |                            | 2 011                      |
| Krátkodobé pohľadávky                  | 17 474                      | 30 781                     | 168                        |
| Finančné účty                          | 382 178                     | 402 964                    | 470 043                    |
| Časové rozlíšenie                      | 176                         | 584                        | 706                        |

Pasíva (sumárne súvahové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené – bežné účtovné obdobie.

| v eurách                       |                             |                            |                            |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Názov                          | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
| Vlastné imanie a záväzky spolu | 1 023 473                   | 1 045 654                  | 1 689 788                  |
| Vlastné imanie                 | 963 046                     | 949 372                    | 1 365 806                  |
| z toho :                       |                             |                            |                            |
| Výsledok hospodárenia          | 963 046                     | 949 372                    | 1 365 806                  |
| Záväzky                        | 57 115                      | 88 751                     | 76 917                     |
| z toho :                       |                             |                            |                            |
| Rezervy                        | 11 434                      | 19 425                     | 21 542                     |
| Dlhodobé záväzky               | 1 706                       | 1 117                      | 2 030                      |
| Krátkodobé záväzky             | 43 975                      | 68 209                     | 53 345                     |
| Časové rozlíšenie              | 3 312                       | 7 531                      | 247 065                    |



Materská účtovná jednotka sa podieľa na hodnote dlhodobého hmotného majetku 81 %. Ide predovšetkým o hodnoty pozemkov a hnutelných vecí. Dcérska účtovná jednotka – rozpočtová organizácia vykazuje spravované stavby vo výške 228 404 eur.

Rezervy vykázané za konsolidovaný celok sú predovšetkým určené na mzdy za nevyčerpané dovolenky zamestnancov organizácií konsolidovaného celku. Podiel obidvoch účtovných jednotiek na tejto kategórii je takmer totožný.

### Vývoj pohľadávok a záväzkov konsolidovaného celku

#### Za materskú účtovnú jednotku

|            | <i>v eurách</i>              |                              |
|------------|------------------------------|------------------------------|
|            | <i>Stav<br/>k 31.12 2012</i> | <i>Stav<br/>k 31.12 2013</i> |
| Pohľadávky | 30 576                       | 20 040                       |
| Záväzky    | 17 736                       | 11 317                       |

Materská účtovná jednotka vykazuje za rok 2013 dlhodobé pohľadávky vo výške 2 011 eur a krátkodobé pohľadávky, t. j. so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka, vo výške 18 029 eur, ku ktorým je zároveň vykázaná opravná položky v sume 17 861 eur. V rámci pohľadávok predstavujú najväčšiu čiastku pohľadávky nedaňového charakteru vo výške 18 021 eur.

Záväzky materskej účtovnej jednotky predstavujú predovšetkým záväzky voči zamestnancom a záväzky vyplývajúce zo sociálneho a zdravotného poistenia a záväzky prevádzkového charakteru voči dodávateľom.

#### Za konsolidovaný celok

|            | <i>v eurách</i>              |                              |
|------------|------------------------------|------------------------------|
|            | <i>Stav<br/>k 31.12 2012</i> | <i>Stav<br/>k 31.12 2013</i> |
| Pohľadávky | 39 270                       | 20 040                       |
| Záväzky    | 69 326                       | 55 375                       |

Suma vykazovaných pohľadávok za konsolidovaný celok je totožná s výškou pohľadávok v materskej účtovnej jednotke. Rozpočtová organizácia nevykazuje dlhodobé ani krátkodobé pohľadávky. V kategórii záväzkov však dcérska účtovná jednotka vykazuje významnú sumu, a to 42 281 eur ako krátkodobé záväzky.



## Účtovný výsledok hospodárenia konsolidovaného celku

Za materskú účtovnú jednotku, t. j. obecný úrad Mestskej časti Bratislava - Jarovce

Náklady a výnosy (sumárne výsledkové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené – bežné účtovné obdobie.

v eurách

| Názov                                                                                                       | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Náklady</b>                                                                                              |                             |                            |                            |
| 50 – Spotrebované nákupy                                                                                    | 58 066                      | 64 875                     | 57 686                     |
| 51 – Služby                                                                                                 | 211 673                     | 224 078                    | 157 185                    |
| 52 – Osobné náklady                                                                                         | 156 178                     | 165 378                    | 165 726                    |
| 53 – Služby                                                                                                 | 1 939                       | 689                        | 672                        |
| 54 – Ostatné náklady na prev. činnosť                                                                       | 2 656                       | 263                        | 1 033                      |
| 55 – Odpisy, rezervy a OP<br>z prevádzkovej a finančnej činnosti<br>a zúčtovanie časového rozlíšenia        | 76 539                      | 46 200                     | 45 378                     |
| 56 – Finančné náklady                                                                                       | 5 753                       | 3 403                      | 3 236                      |
| 58 – Náklady na trans. a z odvodov<br>príjmov                                                               | 216 037                     | 245 971                    | 255 970                    |
| 59 – Dane z príjmov                                                                                         | 13                          | 959                        | 2                          |
| <b>Výnosy</b>                                                                                               |                             |                            |                            |
| 60 – Tržby za vlastné výkony a tovar                                                                        | 3 313                       | 2 920                      | 2 306                      |
| 63 – Daňové a colné výnosy a z<br>poplatkov                                                                 | 567 786                     | 609 285                    | 631 238                    |
| 64 – Ostatné výnosy                                                                                         | 99 166                      | 91 815                     | 421 690                    |
| 65 – Zúčtovanie rezerv a OP<br>z prevádzkovej a finančnej činnosti<br>a zúčtovanie časového rozlíšenia      | 1 978                       | 3 886                      | 6 599                      |
| 66 – Finančné výnosy                                                                                        | 140                         | 116                        | 31                         |
| 69 – Výnosy z transferov a rozpočtových<br>príjmov v obciach, VÚC a v RO a PO<br>zriadených obcou alebo VÚC | 69 708                      | 35 867                     | 42 941                     |
| <b>Výsledok hospodárenia</b>                                                                                | <b>13 237</b>               | <b>- 7 928</b>             | <b>417 917</b>             |

Najvýznamnejšími nákladovými položkami v roku 2013 v materskej účtovnej jednotke boli náklady mzdové náklady a náklady transferového charakteru, ktorých však významnú sumu vo výške 255 970 eur predstavujú eliminačné operácie, pretože vyjadrujú vzťah medzi materskou a dcérskou účtovnou jednotkou v príjmovom okruhu rozpočtových prostriedkov.

Najvýznamnejšími výnosovými položkami v roku 2013 v materskej účtovnej jednotke boli výnosy daňového charakteru.

Za konsolidovaný celok

Náklady a výnosy (sumárne výsledkové položky) v členení na dve bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie a hodnotené – bežné účtovné obdobie.



v eurách

| Názov                                                                                                 | Skutočnosť<br>k 31.12. 2011 | Skutočnosť<br>k 31.12.2012 | Skutočnosť<br>k 31.12.2013 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Náklady</b>                                                                                        |                             |                            |                            |
| 50 – Spotrebované nákupy                                                                              | 148 120                     | 166 268                    | 163 146                    |
| 51 – Služby                                                                                           | 248 469                     | 241 487                    | 172 400                    |
| 52 – Osobné náklady                                                                                   | 463 291                     | 516 885                    | 555 401                    |
| 53 – Služby                                                                                           | 2 420                       | 1 608                      | 1 828                      |
| 54 – Ost. náklady na prev. činnosť                                                                    | 2 855                       | 263                        | 1 033                      |
| 55 – Odpisy, rezervy a OP z prevádzkovej a finančnej činnosti a zúčtovanie časového rozlíšenia        | 84 396                      | 59 714                     | 57 391                     |
| 56 – Finančné náklady                                                                                 | 6 039                       | 3 868                      | 3 752                      |
| 58 – Náklady na trans. a z odvodov príjmov                                                            | 27 892                      | 49 922                     | 46 389                     |
| 59 – Dane z príjmov                                                                                   | 13                          | 959                        | 2                          |
| <b>Výnosy</b>                                                                                         |                             |                            |                            |
| 60 – Tržby za vlastné výkony a tovar                                                                  | 52 933                      | 57 800                     | 69 879                     |
| 63 – Daňové a colné výnosy a z poplatkov                                                              | 567 786                     | 609 285                    | 631 238                    |
| 64 – Ostatné výnosy                                                                                   | 99 166                      | 91 815                     | 421 690                    |
| 65 – Zúčtovanie rezerv a OP z prevádzkovej a finančnej činnosti a zúčtovanie časového rozlíšenia      | 7 106                       | 11 434                     | 19 424                     |
| 66 – Finančné výnosy                                                                                  | 5 328                       | 135                        | 31                         |
| 69 – Výnosy z transferov a rozpočtových príjmov v obciach, VÚC a v RO a PO zriadených obcou alebo VÚC | 264 413                     | 256 532                    | 275 514                    |
| <b>Výsledok hospodárenia</b>                                                                          | <b>13 237</b>               | <b>-13 676</b>             | <b>416 434</b>             |

Najvýznamnejšiu časť nákladov konsolidovaného celku predstavujú mzdové náklady a náklady na služby. Najvýznamnejšiu sumu v rámci výnosov predstavujú daňové výnosy a taktiež výnosy zo zúčtovania z transferov od subjektov mimo konsolidovaného celku, predovšetkým sú to transfery so štátnym rozpočtom. Konkrétne ide o výnosy zo zúčtovania bežných transferov so štátnym rozpočtom vo výške 262 092 eur.

### **Dotácie poskytnuté Mestskou časťou Bratislava – Jarovce**

Mestská časť Bratislava – Jarovce poskytla v roku 2013 účelové aj neúčelové dotácie v zmysle svojho Všeobecne záväzného nariadenia č. 1/2009. Mestská časť môže v súlade s týmto všeobecne záväzným nariadením zo svojho rozpočtu poskytovať príspevky na vopred určený účel, a to na činnosť v oblasti životného prostredia, školstva, zdravotníctva, kultúry, športu, sociálnej starostlivosti o deti a mládež, na podporu humanitárnych, charitatívnych a



občianskych aktivít, na rozvoj, ochranu, obnovu a prezentáciu tradičných duchovných a kultúrnych hodnôt.

Žiadateľ o dotáciu musí predložiť k písomnej žiadosti účel alebo stručnú charakteristiku projektu, na ktorý dotáciu alebo návratnú finančnú výpomoc požaduje a ekonomické zdôvodnenie požiadavky, pričom uvedie aj navrhovaný spôsob poskytnutia príspevku. Žiadateľ nesmie mať žiadne dlžoby voči mestskej časti. V prípade nesplnenia podmienok určených vo všeobecne záväznom nariadení alebo v prípade nevyčerpania finančných prostriedkov na určený účel, je žiadateľ povinný finančné prostriedky vrátiť do rozpočtu mestskej časti.

Subjekty poberajúce dotáciu:

Telovýchovná jednota (11 000 eur)

Chorvátsky kultúrny zväz (3 100 eur)

Združenie technických a športových činností (2 000 eur)

Hudobná skupina meteor (1 000 eur)

Jednorazový príspevok v hmotnej núdzi fyzickej osobe (200 eur)

Príspevky v hmotnej núdzi dôchodcom od 65 rokov (4 400 eur)

Všetky dotácie boli vyúčtované a použité v zmysle všeobecne záväzného nariadenia.

**Výhľad do budúcnosti - plán rozpočtu na roky 2014 – 2016**

*v eurách*

|         | <i>Plán na rok 2014</i> | <i>Plán na rok 2015</i> | <i>Plán na rok 2016</i> |
|---------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Príjmy  | 1 163 230               | 1 136 400               | 1 152 120               |
| Výdavky | 1 162 350               | 1 136 540               | 1 153 260               |

Sumu viac ako 20 000 eur plánuje mestská časť alokovať na elektronizáciu samosprávy. Približne 30 000 eur ročne sa predpokladá v nasledujúcich troch rokoch vynaložiť na činnosť stavebného úradu. V priemere 27 000 eur sa plánuje vynaložiť na odvoz odpadu. Významnou investičnou aktivitou nasledujúceho obdobia je oprava cesty a chodníkov na Jantárovej ulici, a to vo výške takmer 40 000 eur v roku 2014 a po 50 000 eur v nasledujúcich dvoch rokoch. Nezanedbateľnou čiastkou v konsolidovanom celku sú náklady na oblasť školstva, a to v priemere každoročne 500 000 eur. Jarovce venujú pozornosť aj kultúrnym aktivitám a športovej činnosti, na ktoré sa predpokladá vynaložiť cca 70 000 eur. V nasledujúcich obdobiach sa taktiež plánujú financovať v sume 90 000 eur investičné aktivity ako verejné osvetlenie, rekonštrukcia križovatky, bezbariérový prístup do budovy zdravotného strediska, zateplenie objektu mestského úradu, plot cintorína a rekonštrukčné práce na Jantárovej ulici.



### **Udalosti osobitného významu po skončení účtovného obdobia**

Mestská časť Bratislava - Jarovce nezaznamenala žiadnu udalosť osobitného významu po skončení účtovného obdobia.

Mestská časť Bratislava – Jarovce, dňa 16.9.2014

### **Prílohy:**

- Individuálna účtovná závierka: Súvaha, Výkaz ziskov a strát, Poznámky
- Správa audítora k individuálnej účtovnej závierke
- Konsolidovaná účtovná závierka: Konsolidovaná Súvaha, Konsolidovaný Výkaz ziskov a strát, Poznámky konsolidovanej účtovnej závierky
- Správa audítora ku konsolidovanej účtovnej závierke